

U. Zuegar. 834 Lapper Ave. Richmond Va.

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date

Sept. 29, 1962

Գերաշնորհ

S. P. ...  
Right Reverent Bishop

U. Շպիսկոպոս

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)  
(Name of Church or Community)

Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

(Թուականը)  
(Date)

(Վայրը)  
(Place)

(Time)

Նախագահութեամբ  
Under the presidency of

ներկայութեամբ  
in the presence of

Իրաւասու անդամներու . եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—  
The following officers have been elected

Ատենապետ  
Chairman

Ատենադպիր  
Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—  
Topics of agenda announced in advance:

- ✓ 1.— Անդամներու իրաւասութեանց ճշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- ✓ 4.— Ծխական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- ✓ 5.— Ծխական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- ✓ 6.— Ցառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- ✓ 1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.  
Verification of eligibility of members took place,
- ✓ 2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- ✓ 3. Հովիւը տուաւ իր գեկոյցը.  
Pastor gave his report,
- ✓ 4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
Trustees read their report,
- ✓ 5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \$ 10,000.00, ելք՝ \$ 13,500.00 (x)  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. <u>Darbanian Harry</u> ,	» » 2	» 2 years
2. <u>Garian Jack Dr.</u> ,	» » 2	» " »
3. <u>Greene Peter</u> ,	» » 2	» " »
4. <u>Sharigian Perry</u> ,	» » 2	» " »
5. _____ ,	» »	» " »

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին . . .

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

*Կը քննարկուի իրենց շնորհակցանակներու մասին Տրուած քանակութիւնը անհատներու վերաբերեալ չենք մտնել 2 քառորդ անդամներու վերաբերեալ 2 անդամներու 2 անդամներու :  
 Ինչպէս որոշեց պաշտօնակցութիւնը Տրուած քանակութիւնը որպէսզի չպարզուի քանակութեան եւ որպէսզի անոնցմէ իր խնամքով անհատներու քանակութեան վերաբերեալ անոնցմէ 2 անդամներու 2 անդամներու :  
 2 - 6 անդամներու 2 անդամներու 2 անդամներու 2 անդամներու :*

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեւմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն :  
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Կոչա Ս. Կարսեան Ծխական Ժողովի  
 President of Parish Assembly

Ատենապետ \_\_\_\_\_ Ատենադպիր \_\_\_\_\_  
 Chairman Secretary

(x) *Կը պարզուի արդարեւ իր որոշումը անհատներու քանակութեան վերաբերեալ 2 անդամներու 2 անդամներու :  
 Ինչպէս որոշեց պաշտօնակցութիւնը Տրուած քանակութեան վերաբերեալ անոնցմէ 2 անդամներու 2 անդամներու :  
 2 - 6 անդամներու 2 անդամներու 2 անդամներու 2 անդամներու :*

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19<sup>61</sup> Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19....

*Ս. Յաջոբ*

ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ  
PARISH COUNCIL OF

*Բիշոփ Էջ  
Վրթ/Էբս*

ՔԱՂԱՔԻ  
CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
STATISTICS

Ծուխիս շրջանակի հայութեան մտաւոր քիւն է 400 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. եկեղեցւոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն քիւն է մտաւորապէս 350 :  
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու քիւն է 150 :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ մերկայ տարուան իրաւասու անդամներու քիւն եղած է 95 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու քիւն մերկայ տարուայ ընթացքին եղած է.—  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 4 : Պսակներ 1 : Թաղումներ 2 :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

Եկեղեցւոյս Հովիւն է Սեօրոս Բիշ. Քաթուրեան  
Pastor of Church

Որուն հասցէն է 7402 Birchwood Rd Թէլ. AT 8-6221  
Address Richmond 29. Va. Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին.—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐՆԵՐ  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած մայիս 5/1961 քուականին, հետեւեալներն են.—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Էջմիածնի Գրիգորեան 3. \_\_\_\_\_
- 2. Սեօրոս Բիշոփ 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ  
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 20 ժողովներ, և 2 բրանձ է հռչակել  
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները: —  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Ծխական խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են: —  
Names and positions of Parish Council members:

Անուն և պաշտօն	Ընտրուած (Date)	Բնութեան խումբ
<i>Messrs. / Dr Jack Garian, Chairman</i>	January 17, 1960	Բնականին
<i>Harry Barkhamian, Vice - "</i>	" 17, 1960	Բնականին
<i>Gerry Sharigian, Rec. Sec.</i>	" " "	Բնականին
<i>George Diracour, Corr. Sec.</i>	Feb. 5, 1961	Բնականին
<i>Peter Greene, Treasurer</i>	January 17, 1960	Բնականին
<i>Henry Magarian, Asst. "</i>	Febr. 5, 1961	Բնականին
<i>Dr George Vranian</i>	Febr. 5, 1961	Բնականին
.....	.....	Բնականին
.....	.....	Բնականին
.....	.....	Բնականին
.....	.....	Բնականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է: — ՄՈՒՏՔ \$ 10,750.00 ԵՒ Ք \$ 9,395.00  
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւմտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 174.62  
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ .....  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած	Բնականին Date
1. ....	3. ....
2. ....	4. ....



ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 15 Այրեր՝ 2 Կանայք՝ 13  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է Ետիկոս Կրամոս Կրամոս - Գրեան  
Name of Choirmaster:

Դործի ժողովներու թիւը եղած է 4 Կատարած է հետեւեալ գործերը .—  
Number of business meetings Social activities as follows:

Քաղաքացիական 2 Երբէք և Կրթական Երկր.

Ընթացիկ 1961 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են .—  
Fiscal Year's elected Executive Members:

- |    |                      |    |                 |
|----|----------------------|----|-----------------|
| 1. | <u>Օրմիւշ Կրամոս</u> | 5. | <u>Արեւիկա</u>  |
| 2. | <u>Ի. Բ. Երամոս</u>  | 6. | <u>Քաղաքացի</u> |
| 3. | <u>Կ. Բ. Երամոս</u>  | 7. | <u>Կրամոս</u>   |
| 4. | <u>Մ. Բ. Երամոս</u>  | 8. | <u>Կրամոս</u>   |

Դպրաց Դասին 1961 տարուան ելիմուտքը եղած է .— Մուտք՝ 280.00 Ելք՝ 191.00  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է Հոգի. 1957 թուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարւոյ ընթացքին զուարթած է 3 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը .—  
Number of meetings held this year Work accomplished:

Միայն իւրաքանչիւր հասցի վրայ:

Մասնաճիւղի անդամներն են .— 1. \_\_\_\_\_  
Members of Committee:

- |    |                         |    |                       |
|----|-------------------------|----|-----------------------|
| 2. | <u>Տիմոթէ Կրամոս</u>    | 6. | <u>Արեւիկա Կրամոս</u> |
| 3. | <u>Կաթողիկոս Երամոս</u> | 7. | <u>Կրամոս Կրամոս</u>  |
| 4. | <u>Կաթողիկոս Երամոս</u> | 8. | <u>Կրամոս Կրամոս</u>  |
| 5. | <u>Կաթողիկոս Երամոս</u> | 9. |                       |

ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միջազգային Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է  
We have an Armenian School whose name and place is

*Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*

Խնամակալության անդամներն են, ընտրուած  
Members of School Board elected

*Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*  
Date

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

Աշակերտության թիւն է  
Number of Pupils:

*20*

Ուսուցչին անունն ու հասցէն է  
Name and address of teacher

*Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն  
Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն  
Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*

Դպրոցի տարեկան պիտուէն է  
Annual Budget of School

տոլար: Շաբաթական դասի պահերը  
Dollar. Number of days per week lessons given.

Դասարաններ  
Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը  
Textbooks used:

*Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն  
Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտության թիւն է  
Number of Sunday School pupils..

*22*

Դասարաններու թիւն է  
Number of classes

*3*

Խնամակալության անդամներն են  
Members of Sunday School Board:

*Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*

Տեսուչին անունն է  
Name of Superintendent:

*Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*

Ուսուցիչներն են  
Teachers:

*Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն  
Երեմյան Ս. Յակոբ Երեմյանի Կրթական Կենտրոն*

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է ..... Կը հրատարակուի տարին *24* անգամ, ծաւալն է *8x11*  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի *160* օրինակով :  
Circulation

Հրատարակութեան իրաւամէջիւր թիւի ծախսն է *1000* Կը խմբագրուի *ՏԵՐ* կողմէ :  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաքերթի ..... բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան  
ատենապետներուն անուններով .—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....  
.....  
.....  
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը .—  
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար .—  
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ *Երջան Կարամանյան* Թեմական կորիւորդի  
President Parish Council

Ատենապետ ..... Ատենադպիր .....  
Chairman Secretary